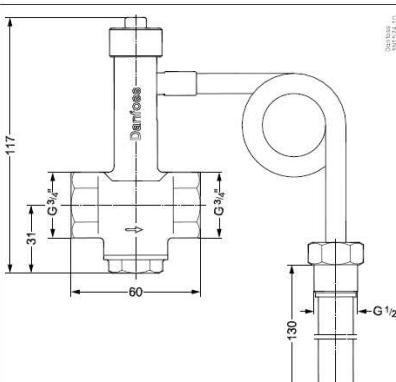
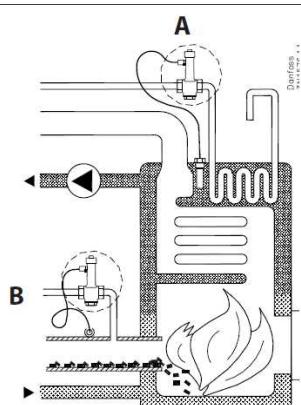
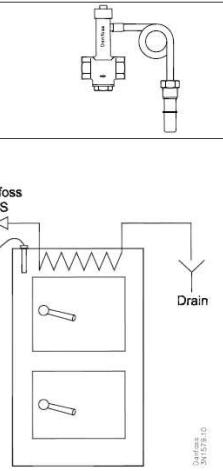


## Bedienungs- und Montageanleitung

<b>Thermische Ablaufsicherung</b>		BVTS																																																																
 <b>Fig. 1</b>	 <b>Fig. 2</b>	 <b>Fig. 3</b>																																																																
<b>Dansk</b>	<b>English</b>																																																																	
<p><b>Anvendelse</b>  Den termostatiske ventil BVTS er konstrueret til beskyttelse af biomassekældere og brændeovne. Den forhindrer overheding af kedlen ved at udlede vand fra varmegeneneratoren eller kondensatorspolen.  Ventilen anvendes også til at undgå brand i brændstoflageret ved at oversprøjte brændstoffet med vand, hvis temperaturen bliver for høj.</p> <p><b>Tekniske data</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Medier:</td> <td>Vand</td> </tr> <tr> <td>Maks. driftstryk:</td> <td>10 bar</td> </tr> <tr> <td>Medientemperatur:</td> <td>5 til 110°C</td> </tr> <tr> <td>Åbningstemperatur:</td> <td>95°C (fast)</td> </tr> <tr> <td>Hysterese</td> <td>6°C</td> </tr> <tr> <td>Omgivelsestemperatur:</td> <td>0 til 125°C</td> </tr> <tr> <td>Flowkapacitet:</td> <td>2.4 m<sup>3</sup>/h ved min. 1 bar flowtryk og følertemperatur 110°C</td> </tr> <tr> <td>Tilslutningsstørrelse:</td> <td>G 3/4 rørgevind ISO 228</td> </tr> <tr> <td>Længde på kapillarrør:</td> <td>1.3 m eller 4 m</td> </tr> </table> <p><b>Materialer</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Ventilhus og andre metaldele:</td> <td>smedet messing</td> </tr> <tr> <td>Fjeder:</td> <td>rustfrit stål</td> </tr> <tr> <td>Føler:</td> <td>messing</td> </tr> <tr> <td>Kapillarrør:</td> <td>kobber</td> </tr> <tr> <td>Dykrør:</td> <td>messing</td> </tr> <tr> <td>O-ringe og pakninger:</td> <td>EPDM, NBR</td> </tr> <tr> <td>Manuel knap:</td> <td>ABS</td> </tr> </table>	Medier:	Vand	Maks. driftstryk:	10 bar	Medientemperatur:	5 til 110°C	Åbningstemperatur:	95°C (fast)	Hysterese	6°C	Omgivelsestemperatur:	0 til 125°C	Flowkapacitet:	2.4 m <sup>3</sup> /h ved min. 1 bar flowtryk og følertemperatur 110°C	Tilslutningsstørrelse:	G 3/4 rørgevind ISO 228	Længde på kapillarrør:	1.3 m eller 4 m	Ventilhus og andre metaldele:	smedet messing	Fjeder:	rustfrit stål	Føler:	messing	Kapillarrør:	kobber	Dykrør:	messing	O-ringe og pakninger:	EPDM, NBR	Manuel knap:	ABS	<p><b>Installation</b>  Installation af BVTS-ventilen på kedel med sikkerhedsvarmeveksler (fig. 2 A)  Installation af BVTS-ventil som brandbeskyttelse (fig. 2 B).  For installation af ventilen skal systemet skyldes igennem for at sikre, at der ikke findes urenheder, der kan aflejres på ventilsædet og forårsage fejlfunction.  Husk at installere et filter foran ventilen. (Fig. 3)  Føleren kan installeres i en hvilken som helst position. Sørg for, at hele føleren er i kontakt med det kontrollerede område. Pilen på ventilenheden viser flowets retning. Når ventilen installeres, skal sikres, at den er placeret korrekt.  Maks. moment for føler lomme er 30Nm.</p> <p><b>Kun køleformål:</b>  Efter installation skal ventilens korrekte drift kontrolleres ved at varme systemet op.</p> <p><b>Service</b>  Det anbefales, at kvalificeret personale en gang om året kontrollerer ventilens korrekte drift. Funktionel kontrol udføres manuelt ved at trykke på den røde knap, som åbner flowet på ventilen.  Forskrungen der holder den røde test knap, må ikke løsnes, da dette vil medføre funktionsfejl.</p>	<p><b>Application</b>  The Thermostatic Valve BVTS is designed for protection of biomass boilers and fire stoves. It prevents overheating of the boiler by discharging water from heat generator or condensing coil.  The valve is used also to prevent back-burning in the fuel store by flooding the fuel in case of excessive temperature.</p> <p><b>Technical Data</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Media:</td> <td>Water</td> </tr> <tr> <td>Max. Working Pressure:</td> <td>10 bar</td> </tr> <tr> <td>Media temperature:</td> <td>5 to 110°C</td> </tr> <tr> <td>Opening temperature:</td> <td>95°C (fixed)</td> </tr> <tr> <td>Hysteresis</td> <td>6°C</td> </tr> <tr> <td>Ambient temperature:</td> <td>0 to 125°C</td> </tr> <tr> <td>Flow capacity:</td> <td>2.4 m<sup>3</sup>/h at min. 1 bar flow pressure and sensor temp. 110°C</td> </tr> <tr> <td>Connection size:</td> <td>G 3/4 pipe thread ISO 228</td> </tr> <tr> <td>Length of capillary tube:</td> <td>1.3 m or 4 m</td> </tr> </table> <p><b>Materials</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Valve body and other metal parts:</td> <td>forged brass</td> </tr> <tr> <td>Spring:</td> <td>stainless steel</td> </tr> <tr> <td>Sensor:</td> <td>brass</td> </tr> <tr> <td>Capillary tube:</td> <td>copper</td> </tr> <tr> <td>Sensor pocket:</td> <td>brass</td> </tr> <tr> <td>O-rings and gaskets:</td> <td>EPDM, NBR</td> </tr> <tr> <td>Manual button:</td> <td>ABS</td> </tr> </table>	Media:	Water	Max. Working Pressure:	10 bar	Media temperature:	5 to 110°C	Opening temperature:	95°C (fixed)	Hysteresis	6°C	Ambient temperature:	0 to 125°C	Flow capacity:	2.4 m <sup>3</sup> /h at min. 1 bar flow pressure and sensor temp. 110°C	Connection size:	G 3/4 pipe thread ISO 228	Length of capillary tube:	1.3 m or 4 m	Valve body and other metal parts:	forged brass	Spring:	stainless steel	Sensor:	brass	Capillary tube:	copper	Sensor pocket:	brass	O-rings and gaskets:	EPDM, NBR	Manual button:	ABS
Medier:	Vand																																																																	
Maks. driftstryk:	10 bar																																																																	
Medientemperatur:	5 til 110°C																																																																	
Åbningstemperatur:	95°C (fast)																																																																	
Hysterese	6°C																																																																	
Omgivelsestemperatur:	0 til 125°C																																																																	
Flowkapacitet:	2.4 m <sup>3</sup> /h ved min. 1 bar flowtryk og følertemperatur 110°C																																																																	
Tilslutningsstørrelse:	G 3/4 rørgevind ISO 228																																																																	
Længde på kapillarrør:	1.3 m eller 4 m																																																																	
Ventilhus og andre metaldele:	smedet messing																																																																	
Fjeder:	rustfrit stål																																																																	
Føler:	messing																																																																	
Kapillarrør:	kobber																																																																	
Dykrør:	messing																																																																	
O-ringe og pakninger:	EPDM, NBR																																																																	
Manuel knap:	ABS																																																																	
Media:	Water																																																																	
Max. Working Pressure:	10 bar																																																																	
Media temperature:	5 to 110°C																																																																	
Opening temperature:	95°C (fixed)																																																																	
Hysteresis	6°C																																																																	
Ambient temperature:	0 to 125°C																																																																	
Flow capacity:	2.4 m <sup>3</sup> /h at min. 1 bar flow pressure and sensor temp. 110°C																																																																	
Connection size:	G 3/4 pipe thread ISO 228																																																																	
Length of capillary tube:	1.3 m or 4 m																																																																	
Valve body and other metal parts:	forged brass																																																																	
Spring:	stainless steel																																																																	
Sensor:	brass																																																																	
Capillary tube:	copper																																																																	
Sensor pocket:	brass																																																																	
O-rings and gaskets:	EPDM, NBR																																																																	
Manual button:	ABS																																																																	

<p><b>Installation</b></p> <p>Installation of BVTS valve on boiler with safety heat exchanger (fig. 2 A)</p> <p>Installation of BVTS valve in back-burning application (fig. 2 B)</p> <p>Before installation of the valve flush the system to make sure that there are no impurities which might deposit on the valve seat and cause malfunction. Remember to install a filter ahead of the valve. (Fig. 3)</p> <p>The sensor can be mounted in any position. Make sure the whole sensor is in contact with the controlled area.</p> <p>The arrow on the valve body shows direction of flow. When installing the valve, make sure it is positioned properly.</p> <p>Max torque for sensor pocket mounting is 30 Nm.</p> <p><b>Only cooling applications:</b></p> <p>After installation the proper function of the valve should be checked by heating up the system.</p> <p><b>Service</b></p> <p>It is recommended to check proper function of the valve once a year by qualified personnel. Functional check is carried out manually by depressing the red button that opens the flow on the valve.</p> <p>The nut fastening the red button must not be loosened as it will cause product malfunction</p>	<p><b>Werkstoffe</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Gehäuse und andere Metallteile:</td><td>Geschmiedetes Messing</td></tr> <tr> <td>Feder:</td><td>Edelstahl</td></tr> <tr> <td>Fühler:</td><td>Messing</td></tr> <tr> <td>Kapillarrohr:</td><td>Kupfer</td></tr> <tr> <td>Tauchhülse:</td><td>Messing</td></tr> <tr> <td>O-Ringe und Dichtungen:</td><td>EPDM, NBR</td></tr> <tr> <td>Betätigungsnapf:</td><td>ABS</td></tr> </table> <p><b>Installation</b></p> <p>Installation des BVTS-Ventils in Kesselanwendungen mit Sicherheitswärmetauscher (Abb. 2 A)</p> <p>Installation des BVTS-Ventils in Anwendungen mit Rückbrandgefahr (Abb. 2 B)</p> <p>Vor der Installation des Ventils muss das System gespült werden. So wird vermieden, dass sich Verunreinigungen am Ventilsitz ablagern und eine Fehlfunktion verursachen.</p> <p>Vor dem Ventil ist ein Filter anzubringen (Abb. 3).</p> <p>Der Fühler kann in einer beliebigen Position montiert werden. Es ist darauf zu achten, dass der Fühler mit dem zu überwachenden Bereich in Kontakt ist.</p> <p>Der Pfeil auf dem Gehäuse gibt die Durchflussrichtung an. Bei der Installation des Ventils ist auf die ordnungsgemäße Ausrichtung zu achten.</p> <p>Max Drehmoment für das Tauchrohr ist 30 Nm</p>	Gehäuse und andere Metallteile:	Geschmiedetes Messing	Feder:	Edelstahl	Fühler:	Messing	Kapillarrohr:	Kupfer	Tauchhülse:	Messing	O-Ringe und Dichtungen:	EPDM, NBR	Betätigungsnapf:	ABS	<p><b>Caractéristiques techniques</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Fluide:</td><td>Eau</td></tr> <tr> <td>Pression de travail max. :</td><td>10 bar</td></tr> <tr> <td>Température de fluide :</td><td>5 à 110°C</td></tr> <tr> <td>Température d'ouverture :</td><td>95°C (fixe)</td></tr> <tr> <td>Hystérésis</td><td>6°C</td></tr> <tr> <td>Température ambiante :</td><td>0 à 125°C</td></tr> <tr> <td>Capacité d'écoulement:</td><td>2.4 m<sup>3</sup>/h à une pression min. d'1 bar et température de la sonde 110°C</td></tr> <tr> <td>Taille du raccord:</td><td>Filetage tuyau G ¾ ISO 228</td></tr> <tr> <td>Longueur du tube capillaire:</td><td>1.3 m ou 4 m</td></tr> </table> <p><b>Matériaux</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Corps de vanne et autres pièces métalliques :</td><td>laiton forgé</td></tr> <tr> <td>Ressort :</td><td>acier inox.</td></tr> <tr> <td>Sonde:</td><td>laiton</td></tr> <tr> <td>Tube capillaire:</td><td>cuivre</td></tr> <tr> <td>Poche de la sonde:</td><td>laiton</td></tr> <tr> <td>Joints toriques et garnitures:</td><td>EPDM, NBR</td></tr> <tr> <td>Bouton manuel:</td><td>ABS</td></tr> </table> <p><b>Installation</b></p> <p>Installation de la vanne BVTS sur la chaudière avec un échangeur de chaleur de sécurité (fig. 2 A).</p> <p>Installation de la vanne BVTS dans l'application anti-retour de flamme (fig. 2 B)</p> <p>Avant d'installer la vanne, rincer le système afin de garantir l'absence d'impuretés susceptibles de se déposer sur le siège de la vanne et de provoquer des dysfonctionnements.</p> <p>Penser à installer un filtre en amont de la vanne. (Fig. 3)</p> <p>La sonde peut être placée dans n'importe quelle position. Veiller à ce que la sonde complète soit au contact de la zone contrôlée.</p> <p>La flèche indiquée sur le corps de vanne indique le sens d'écoulement. Lors de l'installation de la vanne, vérifier sa position. Le couple maximal de serrage pour le montage de la poche à bulle est de 30 Nm.</p>	Fluide:	Eau	Pression de travail max. :	10 bar	Température de fluide :	5 à 110°C	Température d'ouverture :	95°C (fixe)	Hystérésis	6°C	Température ambiante :	0 à 125°C	Capacité d'écoulement:	2.4 m <sup>3</sup> /h à une pression min. d'1 bar et température de la sonde 110°C	Taille du raccord:	Filetage tuyau G ¾ ISO 228	Longueur du tube capillaire:	1.3 m ou 4 m	Corps de vanne et autres pièces métalliques :	laiton forgé	Ressort :	acier inox.	Sonde:	laiton	Tube capillaire:	cuivre	Poche de la sonde:	laiton	Joints toriques et garnitures:	EPDM, NBR	Bouton manuel:	ABS
Gehäuse und andere Metallteile:	Geschmiedetes Messing																																															
Feder:	Edelstahl																																															
Fühler:	Messing																																															
Kapillarrohr:	Kupfer																																															
Tauchhülse:	Messing																																															
O-Ringe und Dichtungen:	EPDM, NBR																																															
Betätigungsnapf:	ABS																																															
Fluide:	Eau																																															
Pression de travail max. :	10 bar																																															
Température de fluide :	5 à 110°C																																															
Température d'ouverture :	95°C (fixe)																																															
Hystérésis	6°C																																															
Température ambiante :	0 à 125°C																																															
Capacité d'écoulement:	2.4 m <sup>3</sup> /h à une pression min. d'1 bar et température de la sonde 110°C																																															
Taille du raccord:	Filetage tuyau G ¾ ISO 228																																															
Longueur du tube capillaire:	1.3 m ou 4 m																																															
Corps de vanne et autres pièces métalliques :	laiton forgé																																															
Ressort :	acier inox.																																															
Sonde:	laiton																																															
Tube capillaire:	cuivre																																															
Poche de la sonde:	laiton																																															
Joints toriques et garnitures:	EPDM, NBR																																															
Bouton manuel:	ABS																																															
<p><b>Anwendung</b></p> <p>Das thermostatisch gesteuerte Ventil BVTS ist für den Schutz von Biomassekesseln und Brennöfen ausgelegt.</p> <p>Durch das Ablassen von Wasser aus dem Wärmeerzeuger oder der Kondensatorsschlange wird eine Überhitzung vermieden.</p> <p>Das Ventil bietet weiterhin Rückbrandschutz im Brennstoffbehälter, indem es bei zu hoher Temperatur öffnet und so Wasser auf den Brennstoff gesprührt wird.</p> <p><b>Technische Daten</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Medien:</td><td>Wasser</td></tr> <tr> <td>Max. Betriebsdruck:</td><td>10 bar</td></tr> <tr> <td>Medientemperatur:</td><td>5 bis 110°C</td></tr> <tr> <td>Öffnungstemperatur:</td><td>95°C (fest)</td></tr> <tr> <td>Hysterese</td><td>6°C</td></tr> <tr> <td>Umgebungstemperatur:</td><td>0 bis 125°C</td></tr> <tr> <td>Strömungsleistung:</td><td>2.4 m<sup>3</sup>/h bei min. Durchflussdruck von 1 bar und Fühlertemperatur 110°C</td></tr> <tr> <td>Anschlussgröße:</td><td>G ¾ Rohrgewinde ISO 228</td></tr> <tr> <td>Kapillarrohlänge:</td><td>1.3 m oder 4 m</td></tr> </table>	Medien:	Wasser	Max. Betriebsdruck:	10 bar	Medientemperatur:	5 bis 110°C	Öffnungstemperatur:	95°C (fest)	Hysterese	6°C	Umgebungstemperatur:	0 bis 125°C	Strömungsleistung:	2.4 m <sup>3</sup> /h bei min. Durchflussdruck von 1 bar und Fühlertemperatur 110°C	Anschlussgröße:	G ¾ Rohrgewinde ISO 228	Kapillarrohlänge:	1.3 m oder 4 m	<p><b>Hinweis für Kühlanwendungen:</b></p> <p>Nach der Installation ist die ordnungsgemäße Funktion des Ventils zu prüfen. Dazu ist das System aufzuheizen.</p> <p><b>Wartung</b></p> <p>Die ordnungsgemäße Funktion des Ventils ist einmal jährlich durch einen geschulten Techniker zu überprüfen. Die Funktionsprüfung erfolgt manuell durch Drücken des roten Knopfs. Dadurch wird das Ventil geöffnet und der Durchfluss eingeleitet.</p> <p>Die Mutter, die den roten Knopf befestigt, darf nicht gelöst werden, da dies eine Funktionsstörung verursachen kann.</p>	<p>La sonde peut être placée dans n'importe quelle position. Veiller à ce que la sonde complète soit au contact de la zone contrôlée.</p> <p>La flèche indiquée sur le corps de vanne indique le sens d'écoulement. Lors de l'installation de la vanne, vérifier sa position. Le couple maximal de serrage pour le montage de la poche à bulle est de 30 Nm.</p> <p><b>Applications de refroidissement seul :</b></p> <p>Après l'installation, le bon fonctionnement de la vanne doit être vérifié en chauffant le système.</p> <p><b>Entretien</b></p> <p>Il est recommandé de faire vérifier le bon fonctionnement de la vanne une fois par an par une personne qualifiée. La vérification se fait manuellement en appuyant sur le bouton rouge qui actionne l'ouverture de la vanne.</p> <p>L'écrout attachant le bouton rouge ne doit pas être desserré ou cela causera un mauvais fonctionnement de la vanne.</p>																												
Medien:	Wasser																																															
Max. Betriebsdruck:	10 bar																																															
Medientemperatur:	5 bis 110°C																																															
Öffnungstemperatur:	95°C (fest)																																															
Hysterese	6°C																																															
Umgebungstemperatur:	0 bis 125°C																																															
Strömungsleistung:	2.4 m <sup>3</sup> /h bei min. Durchflussdruck von 1 bar und Fühlertemperatur 110°C																																															
Anschlussgröße:	G ¾ Rohrgewinde ISO 228																																															
Kapillarrohlänge:	1.3 m oder 4 m																																															
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>Français</b></p>																																															

Español		
<b>Aplicación</b> La válvula térmostática BVTS se ha diseñado para proteger calderas de biomasa y estufas. Impide el sobrecalentamiento de la caldera al vaciar el agua del termogenerador o la bobina del condensador. La válvula se utiliza también para impedir incendios en el depósito de combustible, por la inundación del combustible.		<b>Solo sistemas de refrigeración:</b> Tras la instalación debe comprobarse que la válvula funciona correctamente calentando el sistema.  <b>Servicio</b> Se recomienda que personal cualificado se encargue de comprobar el funcionamiento correcto de la válvula una vez al año. La comprobación funcional se efectúa manualmente pulsando el botón rojo que abre el flujo en la válvula. La tuerca que sujetla el botón rojo, no debe soltarse, ya que podría causar un mal funcionamiento.
<b>Datos técnicos</b> Medio: Agua Presión máx. de funcionamiento: 10 bar Temperatura del medio: de 5 a 110°C Temperatura de apertura: 95°C (fijos) Histéresis: 6°C Temperatura ambiente: de 0 a 125°C Capacidad de flujo: 2,4 m <sup>3</sup> /h a una presión de flujo de mín. 1 bar y temperatura del sensor 110°C Tamaño de conexión: rosca G ¾ ISO 228 Longitud del tubo capilar: 1,3 m o 4 m		<b>Solo aplicazioni di raffreddamento:</b> Dopo l'installazione, verificare il corretto funzionamento della valvola riscaldando il sistema.  <b>Manutenzione</b> Si raccomanda di verificare annualmente il corretto funzionamento della valvola, tramite personale qualificato. La prova funzionale viene effettuata manualmente premendo il pulsante rosso che apre il flusso della valvola. Il dado di serraggio del pulsante rosso non deve essere allentato/manomesso per non causare il malfunzionamento della valvola.
<b>Materiales</b> Cuerpo de la válvula y otras piezas metálicas: latón forjado Muelle: acero inoxidable Sensor: latón Tubo capilar: cobre Funda para el tubo capilar: acero Vaina del sensor: latón Juntas tóricas y juntas: EPDM, NBR Botón manual: ABS		<b>Applicazione</b> La valvola termostatica BVTS è progettata per la protezione di caldaie a biomassa e fornì. Evita il surriscaldamento della caldaia scaricando acqua dal generatore di calore o dalla batteria di condensazione. La valvola BVTS si utilizza anche per impedire il ritorno di fiamma nel serbatoio del combustibile immettendo acqua in caso di temperatura eccessiva.
<b>Instalación</b> Instalación de la válvula BVTS en una caldera con intercambiador de calor de seguridad (fig. 2 A) Instalación de la válvula BVTS en un sistema contra incendios (fig. 2 B)  Antes de proceder con la instalación de la válvula, limpie el sistema para asegurarse de que no han quedado impurezas que puedan depositarse en el asiento de la válvula y provocar un mal funcionamiento. No olvide instalar un filtro delante de la válvula (fig. 3) El sensor puede instalarse en cualquier posición. Asegúrese de que todo el sensor esté en contacto con el área controlada. La flecha en el cuerpo de la válvula muestra la dirección del flujo. Al instalar la válvula, compruebe que esté colocada correctamente. El par de apriete máx. para el sensor montado, es 30 Nm.		<b>Dati tecnici</b> Fluido: Acqua Pressione massima di esercizio: 10 bar Temperatura del fluido: da 5 a 110°C Temperatura di apertura: 95°C (fissa) Isteresi: 6°C Temperatura ambiente: da 0 a 125°C Capacità di flusso: 2,4 m <sup>3</sup> /h alla pressione min. del flusso di 1 bar e temp. senso 110°C Dimensioni attacco: Filettatura tubo G ¾ ISO 228 Lunghezza del tubo capillare: 1,3 m o 4 m
<b>Materiali</b> Corpo della valvola ed altre parti metalliche: Ottone forgiato Molla: Acciaio inox Sensore: Ottone Tubo capillare: Rame Guaina del tubo cap.: Acciaio Pozzetto sensore: Ottone O-ring e guarnizioni: EPDM, NBR Pulsante manuale: ABS		<b>Zastosowanie</b> Zawór Termostatyczny BVTS ma zastosowanie w instalacjach grzewczych jako zabezpieczenie dla kominków oraz kotłów na paliwo stałe. Zawór zapobiega przegrzaniu kotła poprzez zrzut wody z podgrzewacza lub węzownicy kondensacyjnej. BVTS zabezpiecza również przed cofaniem płomienia do podajnika paliwa stałego poprzez zalanie paliwa w sytuacji nadmiernego wzrostu temperatury.
<b>Installazione</b> Installazione della valvola BVTS sulla caldaia con scambiatore di calore di sicurezza (fig. 2 A) Installazione della valvola BVTS per prevenire il ritorno di fiamma (fig. 2 B)		<b>Dane techniczne</b> Medium: woda Maks. ciśnienie robocze: 10 bar Temperatura wody: 5 do 110°C Temperatura otwarcia: 95°C Histereza: 6°C Temperatura otoczenia: 0 do 125°C Przepływ: 2,4 m <sup>3</sup> /h przy ciśnieniu wody min. 1 bar i temperaturze czujnika 110°C Przyłącze: G ¾ (ISO 228) Długość kapilary: 1,3 m lub 4 m

		Czech
<b>Materiały</b> Korpus zaworu i inne części metalowe: mosiądz Sprzęzyna: stal nierdzewna Czujnik: mosiądz Kapilara: miedź Osłona kapilary: stal Kieszeń czujnika: mosiądz O-ringi i uszczelki: EPDM, NBR Przycisk testowy: ABS	<b>Aplikace</b> Termostatický ventil pro chladící smyčku BVTS je navržený k ochraně kotlů na biomasu. Chrání před přehříváním tím, že odvádí vodu ze zdroje tepla nebo kondenzační smyčky. Při nadměrně vysokých teplotách může ventil BVTS také zabránit zpětnému hoření paliva v zásobníku, a to tím, že zalije palivo vodou.	<b>Údržba</b> Kvalifikovaný pracovník by měl jednou za rok zkонтrolovat, zda ventil pracuje správně. Kontrola fungování se provádí ručně, a to stiskem červeného tlačítka, které otevří průtok na ventili. Matice upovídající červené tlačítko nesmí být povolená, protěž by tím mohla způsobovat špatnou funkci.
<b>Instalacja</b> Instalacja zaworu BVTS na kotle z wymieniem chłodzącym (rys. 2 A) Instalacja zaworu BVTS jako zabezpieczenie przed cofaniem płomienia (rys. 2 B)  Przed instalacją zaworu należy przepłukać instalację, aby upewnić się, że nie ma w niej osadów i innych obcych materiałów, które mogłyby osadzać się na gnieździe zaworu powodując awarię. Należy pamiętać o zainstalowaniu filtra przed zaworem (rys. 3)	<b>Technické údaje</b> Média: Voda Max. provozní tlak: 10 bar Teplota médií: 5 až 110°C Počáteční teplota: 95°C (nemenné) Hystereze: 6°C Teplota prostředí: 0 a 125°C Průtok: 2,4 m³/hod při min. hydrodynamickém tlaku 1 bar Velikost připojení: trubkový závit G ¾ ISO228 Délka kapilární trubice: 1,3m nebo 4m	<b>Materiály</b> Těleso ventilu a jiné kovové části: kovaná mosaz Pružina: nerez ocel Senzor: mosaz Kapilární trubice: měď Plášt kapilární trubice: ocel Senzorová jímká: mosaz O-kroužky a těsnící vložky: EPDM, NBR Ruční tlačítko: ABS
<b>Tylko dla instalacji z wymiennikiem:</b> Po zainstalowaniu należy sprawdzić poprawne działanie zaworu przez podgrzanie instalacji.	<b>Instalace</b> Instalace ventilu BVTS na kotel s bezpečnostním výměníkem tepla (obr. 2A). Instalace ventilu BVTS na zařízení se zpětným hořením (obr. 2B).	Před instalací ventilu systém propláchněte, aby v něm nezůstaly žádné nečistoty, které by se mohly usadit na sedle ventilu a způsobit tak poruchu. Nezapomeňte nad ventil nainstalovat filtr (obr. 3).
<b>Obsługa serwisowa</b> Zalecane jest sprawdzanie poprawnego działania zaworu raz w roku przez wykwalifikowaną obsługę. Test przeprowadza się ręcznie wciskając czerwony przycisk, który otwiera przepływ przez zawór. Nie wolno odkręcać nakrętki mocującej przycisk testowy gdyż spowoduje to wadliwe działanie zaworu.	Senzor lze namontovat do jakékoli pozice. Přesvědčte se, že se senzor kontrolované části dotýká celý. Šipka na tělese ventilu ukazuje směr toku. Při instalaci ventilu se přesvědčte, že je správně umístěný. Max. utahovací moment senzorové jímky je 30 Nm.	<b>Pouze chladicí zařízení:</b> Po instalaci ventilu zahráním systému zkonztrujete, zda ventil pracuje správně.